

## Türk Tıp Dilinde Yapılan Yanlışlıklar

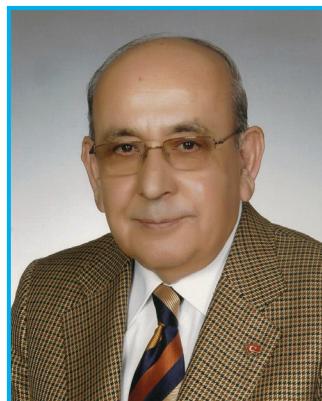
Nidai Sulhi ATMACA

**T**ıp terimlerinin çok büyük kısmı Yunanca'dan ve Latince'den türetilmiş yapay kelimelerdir. Onların anlamları, kökenleri olan dillerden gelen özgün ve o anlamları belirten harflerde gizlidir. Bunlar Türkiyede:

- 1) Bazı gelenekler sonucu Fransızca söylenilşiyle ve
- 2) Türkçe kökenli kelimeler için geçerli söyleniş kuralları o terimlere uygulanmak suretiyle yazılıyor. Oysa, bilimdeki evrensel terimler, özellikle tıpdə, yabancı herhangi bir dilin sesi ile değil, mümkün olduğu kadar onların kökenlerindeki belirgin harfler kullanılarak yazılmalıdır. Bir yabancı terimi, eskiden kalma alışkanlıkla Fransızca söylenişine göre yazmak ve söylemek doğru değildir.

Birçok tıp teriminin sonuna getirilip, bir yangıyı belirten, yunancadan gelen (**it-itis**) ve bir benzerliği belirten gene yunancadan gelen "id-eides" ekleri varken, id'leri hep it yapanlarımız az eğildir. Türkçenin bir özelliğini yabancı bir kelimeye uygulamaktan doğan bu yanlış sonucu id'li terimler anlamsız hale geliyor. Böbrek üstü bezi hormonları için kullanılan kortikoidler terimi yerine "**kortikoitler**" yazılırsa ve bunu bir tıp öğrencisi "beyin korteksi yangısı" zannederse kimse şaşmamalıdır.

Lösemi terimi, Türkçedeki geleneksel Fransız söyleyişinin bir ürünüdür. Yunanca leukos (beyaz) ve haima (kan) sözcüklerinden kurulmuş bu yapay terim, Yunanca yazılışına sadık kalanarak, İngilzcede **leuk(a)emia**, Almancada **Leukämie** diye yazılıyor. Fransızlar, latin etkisiyle, Yunancanın k'sini c'ye dönüştürüp (*yunançada c harfi yoktur*) kelimeyi "**leuce-**



**mie**" yapmışlar. Biz ise, **eu**'yu **ö**, **ce**'yi **se** diye okuyan Fransızlardan bunları hemen kaparak, leukos (beyaz)'u belirleyen k'yı yok edip "**lösemi**"ye ulaşmışız.

Dilimizde **kalp** (**sahte**) ve **kalb** (**yürek**) sözcükleri var. Fakat yürek için her yerde kalp yazmaktayız. Bu ikiambaşka nesne için iki yazılış şekli varken, tutup, kalb yerine kalp yazmak dildeki yararı heba etmektir ve anlaşılır şey değildir!

Latinceden gelen "**immun**"u "**immün**" yapan dirgerleriminin, gene Latinceden gelen "**akupunktur**"u "**aküpünktür**" yapmadıklarına şükredelim.

Öte yandan, Fransızların hepsini **j** ile söyledikleri (**gene**, **general**, **genetique**, **genital**, **gerontologie**) sözcükleri Türkçede, nasılsa, **g** ile söyleniyor; **gen**, **general**, **genetik**, **genital**, **gerontoloji**. Bu böyle iken niçin şu aşağıdaki örneklerde **g**'leri **j** yapıyoruz ?

**Angiografi** (Yunanca angeion: damar): **Anjografi**

**Digital** (Latince digitus: parmak): **Dijital**

**Hidrogen** (Yunanca hydor: su, gennan: üretmek): **Hidrojen**

**Generasyon** (Latince generatio: üretme): **Jenerasyon**

**Gimnastik** (Yunanca gymnos: çıplak): **Jimnastik**

**Ginekolog** (Yunanca gyne: kadın): **Jinekolog**

**Marginal** (Latince marginalis: kenar): **Marjinial**

**Oksigen** (Yunanca oxys: ekşi, gennan: üretmek): **Oksijen**

Yunanca birlikte anlamına gelen "**syn**"i, "**sen**", "**sym**"i de "**sem**" yaparak okuyoruz. **Örnek**:

**Syndroma** (Yunanca beraber gitmek) (**Sindrom okunur**)

**Sendrom**

**Synthese** (Yunanca koymak, yerleştirmek) (**Sintez okunur**)

**Sentez**

**Symposium** (Yunanca sympinein: beraber içmek) (**Simpozum** okunur): **Sempozyum**

**Symprome** (Yunanca symptomata: birbirine rastlamak) (**Simptom** okunur): **Şeptom**

**Em'leri am, en'leri an yapmak: Örnek:**

Empirik (Yunanca empeiria: tecrübe dayalı): **Ampirik**

Ensiklopedi (Yunanca enkylios + paideia: geniş bilgi): **An-siklopedi**

Mentalite (Latince mens: düşünmek, akıl. Mentalis. ruhsal).  
**Mantalite**

Burada endoskopiyi “andoskopi” yapmadığımıza şükredelim!

**İn'leri en yapmak: Örnek:**

**İnfarktüs** (Latince infarctus, infarcire: içine tikamak):

**Enfarktüs**

**İnfeksiyon** (Latince inficere: bulaştırmak, zehirlemek): **En-feksiyon**

**İnsest** (Latince incestus: yakın akraba ile seks): **Ensest**

**İndirekt** (Latince in: gayri; directus: düz yönlü): **Endirekt**

Sık rastlanan bir sözcük: **“Sarılık salgını”**. Bu tabir yanlışır. Sarılık bir hastalık değil, birçok karaciğer veya safra yolları bozukluklarının bir sonucu ve belirtisidir. Sarılığa neden olan hastalıklardan biri bir **sıvaskı (virus) bulaşısı (infeksiyonu)** olan bulaşıcı karaciğer yangısı **“karabağırca = hepatit”**tir. Burada doğru tabir; **hepatit salgını** veya **sıvaskıl karabağırca salgını** olmalıdır.

**“Kürtaj”** sözcüğü de yanlış yerde kullanılıyor. Fransızca “curette”dan gelen, Türkçeleştirilmiş bu sözcük “kazıarak temizleme” demektir. Dirgerlerimiz dahi kürtajı çocuk aldırma yerine kullanıyorlar. Oysa kürtaj çocuk aldırma değil, **gebeliğe son verme** şeklidir. Kürtaj oldum yerine **çocuk aldırılmış** denmelidir.

Zayıflamak isteyenlere ve şeker hastalarına beyaz ekmek yerine çavdar veya kepekli ekmek yemeyi önerenler az değildir.

Bu bir safsatadır. Bütün ekmeklerin ana maddesi un, unun ana maddesi de nişastadır. Nişasta sindirim kanalında şekere dönüşür, fazlası insanı şişmanlatır, şeker hastasının şekerini yükseltir. Ekmekin rengi beyazlaşıkça besi değeri düşer. Esmer ekmeklerin besi değeri daha yüksektir. Üstlik kepekli diye satılan ekmeklerdeki kepek oranı % 15 olması gereklidir, bu oran bunun yarısı kadardır ve yetersizdir.

**“HIV virüsü”** terimi kusurludur, içinde tautologi (Yunanca ta auta legein: aynı şeyi söylemek) var. AİDS hastalığına neden olan sıvaskı (virus) Human Immunodeficiency Virus adı, HIV olarak kısaltıldı. HIV'in arkasına gene virus sözcüğünü eklersek iki kere virus demiş oluruz. Kusur buradadır. Aslında HIV demek yeter. Bunun anlaşılamayacağı düşünülürse AİDS virusu yerine HI virusu denilebilir.

**“Virüs” değil, “virus”:** Bu sözcük latince virus: **zehir**den geliyor. Her ülke onu virus diye yazıyor ve kendi okuma kuralına göre okuyor (biz hariç). Anglosaksonlar **vayris**, Fransızlar **virus**, Almanlar **virus** diyorlar. Biz de Fransızlar gibi virus diyoruz.

**“Eliza testi” değil “Elisa testi”:** Enzyme-Linked Immuno Sorbent Assay'dan yapılmış bir kısaltmada “z” ye yer yok.

**Serum**, sadece, içinden kan hücreleri ve fibrinogen'i alınmış kan sıvısına denir. Bazı mikroplu hastalıklarda, mikrobu öldürmen veya üremesini önleyen maddeler (antikorlar) içeren hayvan serumlarının (en çok at) hastaya zerkedilmesine “serum tedavisi” denir. Beslensin diye veya sağaltım amacıyla, damar içine verilen glukozlu su için **serum tedavisi** denmesi yanlıştır. Bunun yerine **infuzyon** ya da (**icitim**) denmelidir.

Hataların bir kısmı, yabancı dilde öğretim yapan okullarda, yabancı dildeki terimlerin Türkçelerinin öğrencilere bildirilmemesinden doğuyor. Kendi dilimizi öğretmek ve geliştirmekle bu hataları önleyebiliriz. Dünyanın büyük etkin dillerinin Türklerde öğretilmesi kuşkusuz yararlı, hatta gereklidir. Ama bu kendi dilimizi dışlayarak yapılmamalıdır; yapılrısa aşağıdaki gibi hatalar ortaya çıkar :

Türkçede **silisyum** denen elemente İngilizcede **silicon** dendiği için, silisyum yerine yanlış olarak silikon diyenler az değil. Bunu fen bilgilerini İngilizce ile öğrenenler yapıyor.

Bir başka silikon daha var: İngilizce, sonunda **e** ile, **silicone** diye yazılan, bazı kadınların göğüslerine, dudaklarına doldurulukları ve silisyum içeren yapay bir bileşigin de adı Türkçede

silikon. İlkisine de silikon deyip bunları birbirine karıştırmak ayrı bir bilgisizluktur.

**Kükürt** yerine **sülfür** dendiği de oluyor. Çünkü İngilizler kükürte **sulphur**, Amerikalılar **sulfur** diyorlar (Biz tabii bunları fransızca imişler gibi ü ile söylez !). Türkçede ise, basit metal-kükürt bileşiklerine sülfür denir. Kükürt elementine sülfür denmez.

Yanlış olarak klor için **“klorin”**, iyod için **“iyodin”** diyorlar. Neden aynı.

Bazen sözü edilen **“Radioaktif ışın”** anlamsız bir terimdir. Radioaktif ışın yoktur, radioaktif madde vardır. Uranyum, radyum gibi ışın yayan maddelere radyoaktif madde denir. Bunların yaydığı ışınlar rastladıkları maddenin, bu arada havanın moleküllerini iyonize ettikleri için o ışınlara **“ionize edici ışınlar”** denir, radioaktif ışınlar değil!

**Lazer** yazılmaz, **“Laser”** veya daha doğrusu **“LASER”** yazılımalıdır. Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation sözcüklerinden yapılmış bu kısaltmada “z”ye yer yoktur.

**Diabet** mi **Diyabet** mi yazılacak? Burada da Y'nin yeri yoktur.

**Aliminyum** veya **“alüminyum”** değil, **aluminyum**. Bu latince **alumen**'den geliyor; alumen şap demek, şap ise aluminyum içeren bir tuzdur.

**“Sülfirik asit”** değil, **“Sülfürük asid”** yazılmalı. **“Kitle** (insan topluluğu) ile **“Kütle”** (Katı maddeler için küme, yığın) anlamındaki sözcükleri de sık sık karıştırılmaktadır.

Fransızca **“Ascite”**, İngilizce **“Ascites”**, eski Yunanca'da torba karşılığı **“Askites, Askos”**, Türkçe'de **Asit** olarak yazılmalıdır. Oysa ki, mide suyundaki klorhidrik asid'e de asit denmektedir. Bunların karıştırılmaması için, mide suyundaki klorhidrik asidin **Asid**, karın zarındaki sıvı toplantısının da **Assit** olarak yazılması gereklidir.

**Allerji** yerine **alerji** (yadırca), **Rh** (eras) yerine **Rehe**, **batın** yerine **karın** denmelidir.

Yunanca'dan alınarak Fransızlar'ın **“pediatre”**, Anglosaksonlar'ın **“pediatrician”** olarak kullandıkları “çocuk hekimi” karşılığı terim, Türkçe'de “pediatrist” olarak değiştirilmiştir, oysa kalb uzmanına **“kardiolojist”** değil aynen Fransızca'da olduğu gibi **“kardiolog”** denmektedir.

Yaşamın 0-1 dönemi için genelde kabul edilmiş bir terim olan **“sütçocuğu”** yerine bazı bildiri ve yazınlarda **“infant”** sözcüğe rastlanması da yadırganan bir tutumdur. Orta barsak yerine **“midgut”**, kıvrım anlamına **“kinking”** kullanılmasına da rastlanmaktadır.

İki ya da üç kelimeyle Latince terimlerin Türkçe yazınlarda kullanımı yazara göre değişmektedir. **“Arteria meningialis media”** ya da **“pseudopubertas precox”**'a rastlandığı gibi **“orta meningeal arter”**, **“yalancı erken puberte”**, bazen de **“psödopubertas preoks”** olarak yazılmış metinlerde rastlanmaktadır.

Son yıllarda tıp diline girmiş ve coğunuğu İngilizce olan terimler de bir kargaşa konusudur. **Feed-back** karşılığı **“geri besleme”** mi olacaktır. **“Scan”**, **“sken”** olarak mı yazılacaktır? Habis tümör bazen **“malign”**, bazen **“maling”**, bazen de **“maliyn”** olarak yazılmaktadır. “Kötücul” gibi Türkçe ve anlaşılabılır bir karşılık, belki daha uygun olacaktır

Latin ya da Yunan kökenli olmakla birlikte dilimize Fransızca etkisiyle girmiş terimlerin kullanılışında farklılıklar olabilmektedir. Örneğin kimi yazarların Latince'ye bağımlı kalarak **“infeksiyon”** olarak yazdıkları terimi, başkaları **“enfeksiyon”** olarak kullanmaktadır. **“Farinks-Farenks”**, **“intestinal-enterinal”** gibi terimler için de böyle farklılıklar söz konusudur.

Mideden yemek borusuna geri kaçış'ın kısaltılmıştır bazlarına göre **GERD** (Gastro-Esophajial Reflux Disease), bazlarına göre de **GÖR** (Gastro-Özofajial Reflü) tarzında veya GÖRH tarzında olup, kesinleşmiş bir kısaltma olmadığı için karışıklığa neden olmaktadır.

Kendilerini Arapça terimlerden kurtaramamış bazı işinbilimciler, akciğer işinçekimine Arapça **Rie** ya da yanlış olarak **Ree** grafisi diyorlar. Yine Arapça kökenli **gaita**'yı **gayta** diye yazanlar neden Türkçe'si **dışkı**'yı kullanmıyorlar?

Üniversite öğretim üyeliğine hazırlanan bir genç meslekdaşım, adı ulusal fakat dili yoz, XV. Gastroenteroloji Kurultayında sunduğu çalışmasında ilacın temizlenme dönemi yerine **“İlacın washout dönemi”**, **infuzyonu** yerine infizyonu, TGD Ankara Şubesinin 28.02.1998 2. aylık toplantılarında gaita yerine **gayta - gayda (İskoç çalgısı)**, kanama yerine **bulaş**, **malinyite** yerine **malinite** ve ayrıca tarif etmek yerine **tariflemek** sözcüğünü kullanmış ve TGD'nin yayımladığı “İŞTE HELİKOBAKTER PILORİ” kitabının 54. sayfa, 13. satırında;

“mide mukozasının histolojisi ile endoskopik görünümde sıklıkla korele (corrolate) değildir.” tümcesinde hem düşük-lük vardır ve hem de korale sözcüğü İngilizce ve Fransızca sözlüklerde artık mevcut değildir. Ankara Gastroenteroloji Derneği'nin 22 Haziran 2002 günü alışılmış aylık son toplantısında özofagus (esophagus, oesophagus) özefagus şeklinde yazılmıştır. Türkiye Sağlık ve Tedavi Vakfı Tip Merkezi Hastanesinden hastalara verilen kabızlık sıkıbesi listesinin başında konstipasyon yerine “Konstübasyon” yazılıdır. Arapça kabz’ (tutmak) tan gelen kabızlık yerine Türkçe’si peklik varken, Fransızca constipation’u konstübasyon diye kullanmak yabancı dili iyi bilmeyenlerin marifetidir.

Türkiye’de yapılan ulusal kongrelerde iki yabancı konuk için açılış konuşmasının yabancı dilde yapılması çok aşağılayıcıdır.

Sığan yerine tümüyle yabancı sözcükten oluşan “rat” kullanımı, “experimental” çalışmalarдан bahsedilmesi, yarı yabancı sözcük yarı Türkçe’de kullanılan sözcük ya da harflerden oluşan yoz terimlerin üretilmesi (mucoza, mukosa, esofagus gibi...) , dergilerde aralarında “konsensus” sağlayan “study group”ların “multicenter”li çalışmalarını yazması, radyo ve televizyonda çorba haline dönüşmüş tıp dilini halka anlatabilmek için çeviriyle zorlanan hekimler gibi durumlar ne yazık ki, yüzümüzü ağartmamaktadır.

Mizahi bir anlam kazandıracak kadar sıkılıkla aşağıdaki uydurma sözcük örnekleri tıp dilimize girmiştir:

**Takılar:** Non, a, hipo, hypo, hiper, hyper, extra, ekstra, intra, trans, pre-, post- ...

**Kısaltmalar:** VCU, CT, R, L, M, N, MRI, et al, ...

Sözcük sonuna aitlik işaretleri < ’ > : Wilms’ Fishers’ Dukes’ ...

**Tümüyle ya da yarı -yabancı sözcük:** rat, maximum, minimum, toxemi, infant, distress, stres, show, sham, web, ghost, mixt, ...

**İlaç ve kimyasallar (tam bir karmaşa):** gentamisin - gentamycin - gentamysin; Kseroderma - xeroderma - igzederma; Listenon - lysthenon - listhenon; Kandida - candida; Prosesus - processus - prosessus

**Yabancı sözcük yazımında belirgin uyumsuzluk ve hatalar:** Laparotomi - laparatomı - lapara tomy - laparatomy; Obstrüksiyon - obstriksiyon - obstiriksion; Flap - flep - fleb;

Graft - gireft - graphı - graft ; Materyal - materyel; Adrenal - sürrenal; Sütür - sutur;

Koroziv - korozif - korrosive - corrosive, korrosiv, korrosif; Rigid, rigid, rijit, rigit - katı;

İnsidens, insidans; Fötal, fetal; Ambigus, ambigous, ambiguous,

Aynı yazı içinde: (? Eş-anımlılar/hatalı yazılımlar: iki ya da üç dilli yazı): **Karin - batın - abdomen; Adale - kas - müskülatür - muskulatür; Vak'a - vaka - olgu;** Lokalizasyon - yerleşim; **Gıda - besin - nütriyent - nutrient ; Mai - mai - sıvı - fluid;**

**Sıkayet - yakınma; İnfeksiyon - enfeksiyon - bulası - bulışkan; Taşipne - takipne- sık soluma**

Ayrıca: **elle palpasyon, sekonder ikincil tümör, hava ile pnömatik redüksiyon, ameliyatın önce preoperatif kemoterapi, emeray tetkiki - MR tetkiki, brons ağacı, rapor etmek, kan örneği, yüzey alanı, ...** eşanlımlı sözcükler birbirinin ardından yinelenmekte ya da yanlış olarak kullanılmaktadır.

Tıp dilinde makale başlıklarında her 2 sözcükten birinin, anahtar sözcüklerde her 4 sözcükten 3’ünün, özetlerde her 10 sözcükten 3’ünün yabancı olması; hazırla konup izlemeye yetinen bir bilim insanı grubunun göstergesidir.

1 Kasım 1928 günü, 1353 sayıyla saptanan yasa da Türk abecedindeki harflerin nasıl okunacağı, söyleneceği belirtilmiştir. Bu na göre ünsüzler kendilerinden sonra gelen bir “e” ünlüsü ile seslendirileceklerdir. Ancak “h” ve “k” ünsüzlerin söyleşirinde “ha” ve “ka” biçim söylemlerin yaygınlaşması yanında, kısaltmalarda harflerin İngilizce söylenişi giderek alışkanlık kazanmaktadır. Bu yasa, 1950 yıllarda çıkarılan “**İnkılap kanunlarının korunmasına ilişkin**” bir başka yasa ile güvence altına alınmıştır. Abece devrimi, yasaya korunmasına ve harflerin adı olmasına karşın, başta başbakan RTE olmak üzere her gün binlerce kişi bu yasaaya karşı gelmektedir. Kimileri bu suçu, bilmışlığından ya da bilinçsizliğinden, kimileri de Arap abecedinin ya da Batı dillerinin seslerini ekleyerek bilerek, isteyerek işlemektedir. Buna örnek, H harfinin “ha” şeklinde okunuşudur. İltihabi Barsak Hastalıkları Derneği'nin kısaltılmış şeklini İBEHA diye okumak yanlıştır. Doğrusu İBEHE olmalıdır.

1000larındaki Kur'an çevirilerinde, erdem öğretilerinde Arapça “merhamet”, “rahmaniyet” kavramlarının eşanlımlı

olarak, "Bağırsak" sözcüğü son kertede yaygın biçimde kullanılıyordu. O yıllarda, biri **"Bağırsak"**, öteki **"Bağursuk"** olmak üzere, söylenişleri benzer, anlamları ayrı iki sözcük vardı. "Bağursuk", bugün bağırsak diye söylediğimiz sindirim aygitinin adıydı (*Bk. Divan’ı Lügat-it Türk, c.IV*).

"Bağırsak" ise, ana karnındaki çocuğu besleyen göbek bağı, yaşam bağı kavramıyla da, göğüs, bağır (bağırına basmak) olgularıyla da ilintili bir sözcüktü ki, Arapların "rahm", "rahiym" sözcükleri de işte bu kavram alanını dile getirmektedir. Arapça "rahim" sözcüğü, yüzyıllar öncesinin Türkçe'sindeki "bağırsak" sözcüğüyle anlamdaş olarak; bebeğin ana karnındaki yaşamını göbek bağı yardımıyla, güven içinde sürdürdüğü yere gönderme yapan, türev bir sözcüktür. Ayrıca "bağırına basmak" ile de iltilidir. "Bağırsak kişi" deyimi, "merhametli insan" enlemiyle, 1000 yıllarında yazılmış Türk erdem öğretilerinde çok kez kullanılmış, erdem alanına özgü kılınmış, özel bir deyimdi (*Bk. Kutadgu Bilig*).

İlk Kur'an çevirilerimizde de bu sözcük Bismillahirrahmanirrahim'in Türkçe karşılığı olarak kullanılmıştır. "Ol bağırsak Tanrı'nın adiyle." Sonradan bu sözcük Kur'an çevirilerimizden de, erdem öğretilerimizden de yok oluvermiştir. Kanimızca bunun nedeni, "bağırsak" sözcüğünün, benzer tınılı kötü anlamlı "bağursuk" sözcüğünü çağrıştırması; bu çağrımanın da "kutsal sayılanı gülünçleştirici" bir işlevle açık olmasıdır.

Bugün artık "bağursuk" sözcüğü unutulmuş, sindirim aygitini nitelendirmek üzere "bağırsak" yerine "bağırsak" sözcüğü kullanılır olmuştur. Bu yüzden artık Arapça "merhamet"in eşanlamılışı olan "bağırsak" sözcüğünü bir erdemsel kavram adı olarak kullanamamaktayız. Biz de kitabımda bağırsak yerine güncel konuşma dilimizdeki "barsak" sözcüğünü kullanmayı yeğledik. **Müfide Küley**'in 1966 basımı **Hazım Sistemi Hastalıkları**, **Menteş**'in 1976 basımı **Klinik Gastroenteroloji** ve **Hamdi Aktan**'ın yayıcılığında 1988 basımı **Gastroenteroloji** kitaplarında da "barsak" şeklinde kullanılmıştır.

Yabancı sözleri o dillerin imlalarıyla yazmak ise vazgeçilmez bir tutum. Bu yüzden de o sözler birçok kişi tarafından değişik söyleniliyor ve Türkçe'ye bu şekilde giriyor. Bunun için yabancı sözlerin Türkçe'de okunduğu gibi yazılması gereklidir.

Tiptaki hızlı gelişmeler, yabancı yayınları izleme zorunluluğu doğurmuştur. Uygulama amacıyla yaratılan kısaltma dili, ne redeyse başlı başına bir konuşma dili haline gelmiştir. Değişik konuların izlenmesi sırasında o konularla ilgili özel kısaltmalar için ilk defa 1978 yılında Dr. Çağatay Güler tarafından küçük bir el kitabı yayımlanmıştır.

#### **Bugün için Türk tıbbı 2 sözlüğe gereksinmektedir:**

1. Türk tıp terimleri imla kılavuzu
2. Tipta kullanılan kısaltmalar sözlüğü.



GALEN

*El yazmasından resimde Galen, Hipokrat ve İbn-i Sina'yı yanına almış olarak gösteriliyor. Galen'in 1528'de Lyon'da yayınlanan çalışmalarının bir baskısı. Galen otorite olarak Hipokrat'a bakarken, İbn-i Sina da Galen'e bakıyor. National Library of Medicine, Bethesda*